

Porównanie tłumaczeń Psalmów 48:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak usłyszeliśmy, tak też zobaczyliśmy – W mieście JAHWE Zastępów, W mieście naszego Boga – Bóg je utwierdzi na wieki. Sela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zobaczyliśmy to, o czym wcześniej słyszeliśmy — Tam, w grodzie JAHWE Zastępów, W mieście naszego Boga — Że On je utwierdza na wieki. Sela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozważamy, o Boże, twoje miłosierdzie we wnętrzu twej świątyni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jakośmy słyszeli, takeśmy widzieli w mieście Pana zastępów, w mieście Boga naszego; Bóg je ugruntował aż na wieki. Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jakośmy słyszeli, takeśmy widzieli, w mieście JAHWE zastępów, w mieście Boga naszego: Bóg je ugruntował na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jakeśmy słyszeli, tak i zobaczyli w mieście Pana Zastępów, w mieście Boga naszego: Bóg je umacnia na wieki. Sela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cośmy usłyszeli, tośmy zobaczyli W mieście Pana Zastępów, w mieście Boga naszego; Bóg je utwierdzi na wieki. Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Co usłyszeliśmy, to zobaczyliśmy w mieście JAHWE Zastępów, w mieście naszego Boga – Bóg je umacnia na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To, co usłyszeliśmy, teraz widzimy w mieście JAHWE Zastępów, w mieście naszego Boga; Bóg je umacnia na wieki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Cośmy słyszeli, tośmy sami ujrzeli w stolicy Jahwe Zastępów, w stolicy Boga naszego. Bóg utwierdził ją po wszystkie czasy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і ціну визволення за свою душу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak słyszeliśmy, tak też to widzieliśmy w mieście WIEKUISTEGO Zastępów, w mieście naszego Boga; Bóg je utwierdził na wieki. Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zastanawialiśmy się, Boże, nad twą lojalną życzliwością, będąc w twojej świątyni.